

из нашего опыта, отношения, связанные с миграцией, лучше всего складываются между теми соседями и соседними общинами, близкими и далекими, где существуют общие интересы и заботы, которые приводят к осязаемым результатам. Мы не заинтересованы в ведении величественных и напыщенных диалогов просто потому, что мы видим присущие им недостатки, вытекающие из их масштабов и охвата. Они с трудом выдерживают бремя многочисленных раундов обсуждений, которые далеки от насущных проблем и реалистичных решений.

Соединенные Штаты Америки приветствуют работу Глобальной группы по миграции, которая повысит способность системы Организации Объединенных Наций и Международной организации по миграции решить проблему взаимосвязи между миграцией и развитием. Однако мы считаем, что международное сообщество, включая систему Организации Объединенных Наций, уже имеет надлежащий потенциал для решения проблем миграции и что создание дополнительных структур может препятствовать, а не содействовать проявлению доброй воли и сотрудничеству в деле решения этих проблем в международных масштабах. Любое рассмотрение дискуссий, связанных с Организацией Объединенных Наций, должно проводиться государствами-членами транспарентно и открыто в соответствии с правилами процедуры Организации Объединенных Наций и при уважении традиций этого института.

Мы, как и наши предшественники, по-прежнему считаем, что американцев объединяет общая вера в принципы, которые гарантирует наша Конституция. Соединенные Штаты ожидают, что иммигранты будут уважать основополагающие права и обязанности, связанные с проживанием в нашей стране и гражданством. Цель нашего общества — добиваться того, чтобы иммигранты ценили институты Соединенных Штатов, признавая свою личную связь с нашей общей американской историей как нации иммигрантов.

Мы поддерживаем принцип, предполагающий, что иммигранты при полной интеграции в жизнь своих новых общин могут также сохранять связь со страной происхождения. Одна из теснейших связей отражается в переводе денежных средств. Эти финансовые потоки являются отражением связанных с миграцией трудностей, а также ее преимуществ. Это — результат огромного труда, жертв и страда-

ний, сопряженных с проживанием вдали от семьи и общины. Они также символизируют глубокую любовь к людям и родным местам, а также мужество, чтобы идти по пути к осуществлению своей мечты.

Как страны выезда мигрантов, так и страны выезда несут ответственность за максимальное получение выгод в результате миграции, включая денежные переводы. Эти переводы являются частным переводом средств, которые в целом будут иметь более широкие последствия для развития в странах происхождения, когда эти страны осуществляют экономические и социальные реформы, благодаря которым создаются условия, благоприятствующие накоплению средств, развитию предпринимательской деятельности и привлечению инвестиций.

Иммигранты прибывают в Соединенные Штаты, как заявил президент Буш, не только для того, чтобы пользоваться благами, которые предоставляет страна, но и вносить свой вклад в ее развитие. Они готовы много работать, поддерживать свои семьи и подниматься по социальной лестнице. Хотя миграция может быть выгодной для стран выезда и въезда, равно как и для самих мигрантов, при этом важно отметить, что решение мигрировать должно приниматься на основе выбора, а не необходимости. Страны происхождения и страны назначения должны объединить свои усилия, с тем чтобы реализовать эту цель.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово заместителю министра труда, социальных дел и равных возможностей Албании г-ну Кастриоту Сулке.

Г-н Сулка (Албания) (*говорит по-английски*): Албания приветствует проведение этого диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, полагая, что он окажет существенное воздействие на будущие усилия и политику в области регулирования процесса миграции на международном уровне. Как отмечает Генеральный секретарь в своем докладе (A/60/871), численность международных мигрантов составляет 191 миллион человек. Этот факт свидетельствует об огромных масштабах этого явления и его влиянии на международную расстановку сил. Поэтому миграцию нельзя рассматривать как явление, характерное только для развитых или развивающихся стран.

Глобальная политика в области регулирования процесса миграции в интересах как государств, так

и отдельных людей находит свое яркое отражение в Албании. Начиная с 1991 года наша страна пережила значительную волну миграции — вплоть до 20 процентов от общей численности населения. Албанцы мигрируют, главным образом, в страны Европейского союза, прежде всего, в две соседние страны — Грецию и Италию, а также в Германию, Соединенные Штаты Америки, Канаду и Австралию. До 2004 года через Албанию проходил один из основных в Юго-Восточной Европе транзитных маршрутов в направлении стран Европейского союза. В результате этого миграция из Албании стала источником беспокойности не только для самой страны, но и для ее соседей, что повлияло на наши отношения со странами Европейского союза.

Я хотел бы рассказать о новом подходе, который правительство Албании недавно провозгласило: «Албания: 1 евро». Его цель — привлечение инвесторов в бедные районы с высоким уровнем безработицы. Эта инициатива, в частности, учитывает проблемы диаспоры и эмигрантов, поскольку потребность в их вкладе огромна, принимая во внимание тот факт, что они приносят с собой не только финансовый, но и человеческий капитал. Таким образом, они делятся с общинами своими знаниями, культурными и технологическими новшествами. Как отмечается в пункте 16 доклада Генерального секретаря:

«Проработав в Греции, албанцы везут на родину новые сельскохозяйственные технологии, позволяющие увеличить производство. Содействуя обмену опытом и помогая в налаживании партнерских связей, международное сообщество может значительно увеличить и расширить позитивное воздействие миграции на процесс развития».

В то время как миграция открывает возможности для мигрантов в плане обеспечения лучшей жизни и приносит выгоды как странам происхождения, так и странам назначения, она влечет за собой и негативные последствия в результате эмиграции высококвалифицированных кадров и так называемой «утечки умов».

Албания предпринимает попытки обратить эту тенденцию вспять и перейти от «утечки умов» к их притоку, внедряя стратегии привлечения высококвалифицированных специалистов и студентов-отличников, которые учились за границей, для вне-

сения эффективного вклада в развитие нашей страны. Правительство Албании приветствует и поддерживает развитие сотрудничества с гражданским обществом и студенческими организациями, благодаря которому создаются финансовые стимулы для возвращения высококвалифицированных кадров и студентов.

Программа развития Организации Объединенных Наций оказывает правительству Албании поддержку в осуществлении инициативы посредством программы «притока умов», которая предназначена для максимального повышения роли мигрантов и диаспоры в научных и деловых кругах и в сфере государственного управления. Эта программа поддерживает усилия правительства Албании, направленные на создание условий и системы стимулов, необходимых для привлечения диаспоры к процессу развития Албании.

Албания могла убедиться в том, что без поддержки, опыта и знаний специализированных международных учреждений, прежде всего Международной организации по миграции, Организации Объединенных Наций, Всемирного банка, ЮНИСЕФ, Управления Организации Объединенных Наций Верховного комиссара по делам беженцев и Европейского союза, а также без сотрудничества между странами нелегко последовательно решать вопросы миграции. Опыт показывает, что без тесного сотрудничества между странами назначения и странами происхождения невозможно вести борьбу с нелегальной миграцией и осуществлять ее регулирование в интересах всех. Албания согласна с мнением о том, что при разработке соответствующих стратегий или структур необходимо учитывать точку зрения эмигрантов и представителей гражданского общества и не только стран происхождения и назначения. Мы считаем, что по результатам этой дискуссии будут приняты конкретные меры, которые приведут к обеспечению более эффективного регулирования процесса миграции в международном масштабе.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово директору Департамента социального планирования Совета по вопросам планирования Катара Его Превосходительству г-ну Хасану Ибрагим аль-Муханнади.

Г-н Аль-Муханнади (Катар) (*говорит по-арабски*): Г-жа Председатель, мне очень приятно от